



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ออสเตรเลีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	ออสเตรเลียกำลังพิจารณาเกี่ยวกับสถานทูตเยรูซาเลมตามสหรัฐอเมริกาที่น่ารังงไว้		

นายสกอตต์ มอร์ริสัน นายกรัฐมนตรีออสเตรเลียกล่าวว่า ออสเตรเลียจะพิจารณาให้การยอมรับนครเยรูซาเลมในฐานะเป็นเมืองหลวงของอิสราเอล พร้อมกับการย้ายสถานเอกอัครราชทูตจากเมืองเทลอาวีฟไปยังนครเยรูซาเลม

หากมีการดำเนินการดังกล่าว จะเป็นการดำเนินการตามการเปลี่ยนแปลงนโยบายของสหรัฐอเมริกาที่มีขึ้นเมื่อเร็ว ๆ นี้ ที่ทำให้เกิดเสียงวิพากษ์วิจารณ์จากนานาชาติ

นายมอร์ริสันกล่าวว่า ออสเตรเลียยังคงให้การยอมรับในแนวการแก้ปัญหาแบบสองรัฐต่อความขัดแย้งระหว่างอิสราเอลกับปาเลสไตน์

ฝ่ายตรงข้ามทางการเมืองกล่าวว่า ข้อคิดเห็นของนายมอร์ริสันเป็น “แผนลวง” ในการลงคะแนนเสียงล่วงหน้าสำหรับการเลือกตั้งซ่อมครั้งสำคัญ

สถานะของนครเยรูซาเลมเป็นหนึ่งในประเด็นระหว่างอิสราเอลและปาเลสไตน์ที่ถกเถียงกันมากที่สุด

เมื่อปีที่ผ่านมา นายโดนัลด์ ทรัมป์ ประธานาธิบดีสหรัฐอเมริกา ทำให้เกิดเสียงวิพากษ์วิจารณ์จากนานาชาติเมื่อเขากลับนโยบายด้านต่างประเทศของอเมริกาที่มีมาหลายทศวรรษ ด้วยการพิจารณาให้นครเยรูซาเลมเป็นเมืองหลวงของอิสราเอล และย้ายสถานเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกา จากเมืองเทลอาวีฟไปยังนครเยรูซาเลมเมื่อเดือนพฤษภาคม

### ทำไมทรัมป์และนครเยรูซาเลมไม่เกี่ยวกับสันติภาพ

นายมอร์ริสันกล่าวว่า เขาจะหารือกับคณะรัฐมนตรีและประเทศอื่นก่อนการตัดสินใจ โดยเขากล่าวกับนักข่าวเมื่อวันอังคารว่า “เรายอมรับการแก้ปัญหาแบบสองรัฐ แต่ทว่าจริง ๆ แล้วการแก้ปัญหาดังกล่าวไม่ได้ดำเนินไปด้วยดี ไม่มีความคืบหน้าอะไรมา” และอาจเป็นไปได้ที่ออสเตรเลียจะสนับสนุนการแก้ปัญหาแบบสองรัฐและพิจารณาให้นครเยรูซาเลมเป็นเมืองหลวงของอิสราเอล ซึ่งเป็นสิ่งที่ออสเตรเลีย “มีอยู่จนบัดนี้” โดยไม่อาจดำเนินการให้บรรลุผลสำเร็จได้

นายกรัฐมนตรีออสเตรเลีย กล่าวว่าแผนงานหนึ่งในอนาคตจะเกี่ยวข้องกับออสเตรเลียในการพิจารณาเมืองหลวงองค์การบริหารดินแดนยึดครองในเขตกาซ่าและเขตเวสต์แบงก์ (Palestinian Authority) ในเยรูซาเลมตะวันออกและเมืองหลวงของอิสราเอลในเยรูซาเลมตะวันตก

นายมอร์ริสัน กล่าวว่า “ออสเตรเลียควรเปิดใจในเรื่องนี้”

นายเบนจามิน เนทันยาฮู นายกรัฐมนตรีอิสราเอล ได้ทวีตเห็นพ้องกับเรื่องดังกล่าวเมื่อวันจันทร์

นายมัลคอล์ม เทิร์นบูล นายกรัฐมนตรีคนก่อนหน้านี้ คัดค้านการดำเนินตามรอยสหรัฐอเมริกาในการย้ายสถานเอกอัครราชทูตออสเตรเลียไปยังนครเยรูซาเลม

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.bbc.com/news/world-australia-45871402">https://www.bbc.com/news/world-australia-45871402</a>
วันที่พิมพ์ :	๑๖ ตุลาคม ๒๕๖๑

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ [www.bbc.com](http://www.bbc.com)
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ / ปีงบประมาณ ๖๒   ๑/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ